

N° 111

“Allestimenti & Attrezzature per agricoltura”

“Agricultural Attachments & Accessories”

«Équipements et Outillages agricoles»

“Landausstattung und -Geräte”

“Equipamientos y Equipos para agricultura”

“Akcesoria & Osprzet dla rolnictwa”

Face the _CHANGE





Agri Catalogue

— Sollevamento persone Person lifting device Levage de personnes Heben von Personen Elevación de personas Podnoszenie osób	4
— Movimentazione materiali Material handling Déplacement de matériaux Bewegen von Gütern De splazamiento de materiales Przemieszczanie materiałów	6
— Predisposizioni anteriori/posteriori Front/rear pre-arrangements Prédispositions avant/arrière Vordere/hintere Vorrüstungen Predisposiciones delanteras/traseras Przyłącza przednie/tylne	10
— Cabina Cabinet Cabine Kabine Cabina Kabina	14
— Varie Miscellaneous Divers Sonstiges Varios Różne	16

101

I - Argano per piastra portaforche - senza guidafune.

UK - Winch for fork carriage - without rope guide.

F - Treuil pour plaque porte-fourches - sans guide-câble.

D - Hydraulikwinde für Gabelträgerplatte, ohne Seilführung.

E - Cabrestante para plancha portahorquillas - sin guíacable.

PL - Wciągarka zwykła - bez prowadnicy

- Senza guidafune.
- Without rope guide.
- Sans guide-câble.
- Ohne Seilführung.
- Sin guíacable.
- Bez prowadnicy.



101

102

I - Argano per piastra portaforche - con guidafune.

UK - Winch for fork carriage - with rope guide.

F - Treuil pour plaque porte-fourches - avec guide-câble.

D - Hydraulikwinde für Gabelträgerplatte, mit Seilführung.

E - Cabrestante para plancha portahorquillas - con guíacable.

PL - Wciągarka zwykła - z prowadnicą.



102

- Con guidafune.
- With rope guide.
- Avec guide-câble.
- Mit Seilführung.
- Con guíacable.
- Z prowadnicą.

103

I - Braccetto con gancio.

UK - Jib with hook.

F - Bras avec crochet.

D - Kranauslegern mit Haken.

E - Plumín con gancho.

PL - Hak na wysięgniku.

103



104

I - Cestello portamateriale.

UK - Material basket.

F - Nacelle porte-matériaux.

D - Materialkorb.

E - Cesta porta material.

PL - Kosz materiałowy.



104

PERSONE Sollevamento

*Person lifting device
Levage de personnes
Heben von Personen
Elevación de personas
Podnoszenie osób*

- ① - Gancio per piastra portaforche.
- UK - Hook for fork carriage.
- F - Crochet pour plaque porte-fourches.
- D - Lasthaken für Gabelträgerplatte.
- E - Gancho para plancha portahorquillas.
- PL - Hak do płyty nośnej karetki.

- ⑩⑥ - Prolunga a traliccio con argano.
- Extension trestles with winch.
- Rallonge en treillis avec treuil.
- Gittermastausleger mit Winde.
- Alargador de torre con cabrestante.
- Przedłużka kratownicowa z wciągarką.

- ⑩⑦ - Prolunga a traliccio con gancio.
- Extension trestle with hook.
- Rallonge en treillis avec crochet.
- Gittermastausleger mit Haken.
- Alargador de torre con gancho.
- Przedłużka kratownicowa z hakiem.

- ⑩③ - Cestello frontale.
- Front basket.
- Nacelle frontale.
- Korb frontal.
- Cesta frontal.
- Kosz zwykły

- ⑩⑥ - Cestello frontale.
- Front basket.
- Nacelle frontale.
- Korb frontal.
- Cesta frontal.
- Kosz zwykły aluminiowy.



Person lifting device
Levage de personnes
Heben von Personen
Elevación de personas
Podnoszenie osób

PERSONE — Sollevamento

① - Benna 4 in 1.

UK - Bucket 4 in 1.

F - Benne 4 en 1.

D - Schaufel, 4 in 1.

E - Cuchara 4 en 1.

PL - łżyka 4 w 1.

② - Pinza a polipo.

- Orange-peel grab.

- Pince à polype.

- Polypengreifer.

- Pinza de pulpo.

- Chwytnak do złomu

③ - Benna per materiali leggeri - con trattenitore.

- Bucket for light materials – with holder.

- Benne pour matériaux légers - avec grille de retenue.

- Leichtgutschaufel mit Niederhalter.

- Cuchara para materiales ligeros - con retenedor.

- łżyka na materiały lekkie z chwytakiem.

④ - Benna da scavo con denti.

- Excavating bucket with teeth.

- Benne pour excavation avec dents.

- Grabschaufel mit Zinken.

- Cuchara de excavación con dientes.

- łżyka wydobywcza z zębami.

⑤ - Benna da scavo senza denti.

- Excavating bucket without teeth.

- Benne pour excavation sans dents.

- Grabschaufel ohne Zinken.

- Cuchara de excavación sin dientes.

- łżyka wydobywcza bez zębów.



①



②



③



⑤



④

Movimentazione MATERIALI

*Material handling
Déplacement de matériaux
Bewegen von Gütern
De splazamiento de materiales
Przemieszczanie materiałów*

- | | | | | |
|--------------------------------------|---------------------------|---|------------------------------------|---|
| ① - Benna per materiali leggeri. | ②07 - Benna per letame. | ②08 - Coppia forche flottanti. | ②09 - Coppia prolungha forche. | ②10 - Forca polivalente con trattenitore. |
| UK - Bucket for light materials. | - Bucket for manure. | - Pair of floating forks. | - Pair of fork extensions. | - Multipurpose fork with holder. |
| F - Benne pour matériaux légers. | - Benne à purin. | - Couple de fourches flottantes. | - Couple extensions fourches. | - Fourche multifonction avec grille de retenue. |
| D - Leichtgutschaufel. | - Mistschaufel. | - Palettengabel, Paar, schwimmend gelagert. | - Palettengabelverlängerung, Paar. | - Mehrzweckgabel mit Niederhalter. |
| E - Cuchara para materiales ligeros. | - Cuchara para estiércol. | - Pareja horquillas flotantes. | - Pareja alargadores horquillas. | - Horquilla polivalente con retenedor. |
| PL - łyżka na materiały lekkie. | - łyżka do obornika. | - Widły paletowe. | - Przedłużka do wideł paletowych. | - Chwytnak "krokodyl". |



②06



②08



②10



②07



②09

Material handling
Déplacement de matériaux
Bewegen von Gütern
De splazamiento de materiales
Przemieszczanie materiałów

Movimentazione
MATERIALI

- | | | | | | |
|---|---|---|---|--|---|
| <p>(I) - Forca a 2 aghi snodati per rotoballe.</p> | <p>(211) - Forca a 2 aghi snodati per rotoballe.</p> | <p>(212) - Forca a 3 aghi snodati per rotoballe.</p> | <p>(213) - Forca per tronchi.</p> | <p>(214) - Pinza mordente per coppia rotoballe.</p> | <p>(215) - Pinza per balloni fasciati.</p> |
| <p>(UK) - Fork with two jointed prongs for roll bale.</p> | <p>- Fork with three jointed prongs for roll bale.</p> | <p>- Fork for logs.</p> | <p>- Pinze mordante per coppia rotoballe.</p> | <p>- Grab clamp for two roll bales.</p> | <p>- Clamp for big wrapped bales.</p> |
| <p>(F) - Fourche à deux pointes articulées pour balles rondes.</p> | <p>- Fourche à trois pointes articulées pour balles rondes.</p> | <p>- Fourche pour troncs.</p> | <p>- Pince mordante pour paire balles rondes.</p> | <p>- Rundballengreifer für zwei Rundballen.</p> | <p>- Pince pour grandes balles sanglés.</p> |
| <p>(D) - Rundballengabel mit 2 verstellbaren Zinken.</p> | <p>- Rundballengabel mit 3 verstellbaren Zinken.</p> | <p>- Baumstammgabel.</p> | <p>- Horquilla para troncos.</p> | <p>- Pinza agarradora para rotopacas.</p> | <p>- Silageballengreifer.</p> |
| <p>(E) - Horquilla con dos puntas articuladas para rotopacas.</p> | <p>- Horquilla con tres puntas articuladas para rotopacas.</p> | <p>- Chwytak do beli drewnianych.</p> | <p>- Chwytak do podwójnych beli.</p> | <p>- Chwytak do podwójnych beli.</p> | <p>- Chwytak do beli.</p> |
| <p>(PL) - Widły do beli (dwuzębne z przegubami).</p> | <p>- Widły do beli (trójzębne z przegubami).</p> | | | | |



(211)

(212)



(213)



(214)



(215)



Movimentazione

MATERIALI

Material handling
Déplacement de matériaux
Bewegen von Gütern
De splazamiento de materiales
Przemieszczanie materiałów

216
I - Pinza per vasi.

UK - Clamp for tanks.

F - Pince pour pots.

D - Gefäßgreifer.

E - Pinza para macetas.

PL - Chwytnak do zbiorników.

217
- Pinza per movimentazione piante.

- Clamp for handling trees.

- Pince déplacement plantes.

- Baumgreifer.

- Pinza desplazamiento plantas.

- Chwytnak do bali drewnianych.

218
- Pinza rotante per tronchi.

- Rotating clamp for logs.

- Pince rotative pour troncs.

- Baumstammgreifer komplett.

- Pinza giratoria para troncos completa de soporte.

- Obracany chwytnak do bali drewnianych.

219
- Lama antiusura in acciaio per benna materiali leggeri.

- Steel bolted wearproof blade for light materials bucket.

- Lame anti-usure boulonnée en acier pour benne matériaux légers.

- Verschleißfeste angeschraubte Stahlschneide für Leichtgutschaufel.

- Plancha antidesgaste de acero empernada para cuchara materiales ligeros.

- Stalowy wymienny lemiesz do łyżki do materiałów lekkich.

222
- Lama spartineve.

- Snow plow blade.

- Lame chasse-neige.

- Messer Schneepflug.

- Hoja quitanieves.

- Pług śnieżny.



216



217



219



222



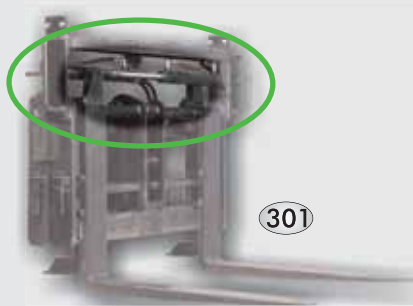
218

Material handling
Déplacement de matériaux
Bewegen von Gütern
De splazamiento de materiales
Przemieszczanie materiałów

Movimentazione
MATERIALI

301

- I - Allargatore forche completo di coppia forche.
- UK - Fork extender complete with pair of forks.
- F - Élargisseur fourches avec deux fourches.
- D - Zinkenverstellgerät mit Palettengabeln.
- E - Ensanchador horquillas completo de pareja horquillas.
- PL - Hydrauliczna regulacja szerokości widel.



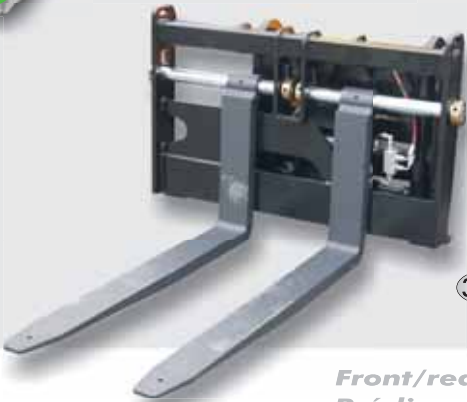
301

302

- Attacco rapido per accessori.
- Quick attachment for accessories.
- Accrochage rapide pour accessoires.
- Schnellwechsler für Anbaugeräte.
- Enganche rápido para accesorios.
- Szybkołączce do osprzętu.



303



305

303

- Blocco scorrimento trasversale forche.
- Traverse slide fork block.
- Bloc fourches à déplacement transversal.
- Gabelfeststeller.
- Bloqueo horquillas deslizamiento transversal.
- Blokada przesuwu poprzecznego widel.

304

- Contatto elettrico su testa braccio.
- Electric contact on boom head.
- Contact électrique sur tête bras.
- Steckdose für Anbaugerät am Teleskopkopf.
- Contacto eléctrico en cabezal brazo.
- Gniazdo elektryczne na wysięgniku.



304

305

- Contropiastra traslante con forche flottanti.
- Carriage with side shift and floating forks.
- Contre-plaque mobile avec fourches flottantes.
- Trägerplatte mit Seitenschieber, inklusiv Palettengabeln, schwimmend gelagert.
- Contraplancha de translación con horquillas flotantes.
- Przesuw boczny karetki z widłami paletowymi.



302

Predisposizioni ANTERIORI/ — POSTERIORI

*Front/rear pre-arrangements
Prédispositions avant/arrière
Vordere/hintere Vorrüstungen
Predisposiciones delanteras/traseras
Przyłącza przednie/tylne*

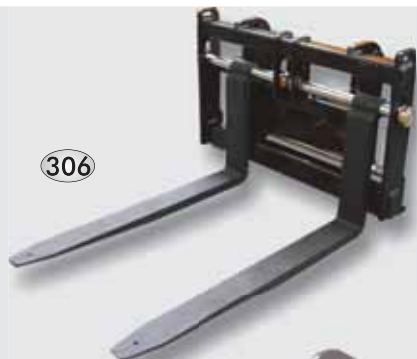
- 306**
- I** - Contropiastra fissa con forche flottanti.
 - UK** - Fixed carriage with floating forks.
 - F** - Contre-plaque fixe avec fourches flottantes.
 - D** - Trägerplatte ohne Seitenschiebe, inklusiv Palettengabeln, schwimmend gelagert.
 - E** - Contraplancha fija con horquilla flotantes.
 - PL** - Karetka z widłami paletowymi.

- 307**
- Contropiastra per Forche (con perni) per attacco rapido.
 - Fork counterplate (with pins) for use with quick attachment.
 - Contre-plaque pour fourches (avec axes) pour accrochage rapide.
 - Palettengabelträgerplatte für Schnellwechsler (mit Bolzen).
 - Contraplancha para horquillas (con pernos) para el uso con enganche rápido.
 - Przeciwpyta do widel do szybkozłącza.

- 308**
- Faro su testa braccio.
 - light on boom head.
 - Phare sur tête bras
 - Arbeitscheinwerfer am Teleskopkopf.
 - Foco en cabezal brazo.
 - Reflektor na głowie wysięgnika.

- 309**
- Gancio CEE (Europa).
 - EEC hook (Europe).
 - Crochet CEE (Europe).
 - Zughaken EWG (Europa).
 - Gancho CEE (Europa).
 - Zaczep EWG (Europa).

- 310**
- Gancio CUNA (Italia).
 - CUNA hook (Italy).
 - Crochet CUNA (Italie).
 - Zughaken CUNA (Italien).
 - Gancho CUNA (Italia).
 - Zaczep CUNA (Włochy).



306



307

308



309



310



Front/rear pre-arrangements
Prédispositions avant/arrière
Vordere/hintere Vorrüstungen
Predisposiciones delanteras/traseras
Przyłącza przednie/tylne

Predisposizioni
ANTERIORI/
POSTERIORI

311

- (I) - Gancio di traino con supporto regolabile in altezza.
- (UK) - Height adjustable support for hitch.
- (F) - Crochet de remorquage avec support à hauteur réglable.
- (D) - Zughaken mit Lager zur Höheneinstellung.
- (E) - Gancho de remolque con soporte de altura regulable.
- (PL) - Zaczep holowniczy z regulacją wysokości.

312

- Impianto idraulico per frenatura rimorchi.
- Hydraulic system for trailer braking.
- Circuit hydraulique pour freinage remorques.
- Hydraulikanlage für Anhängerbremse.
- Sistema hidráulico para frenado remolques.
- Hydrauliczny system do przyczepty.

313

- Impianto pneumatico per frenatura rimorchi CUNA.
- Pneumatic system for trailer braking.
- Circuit pneumatique pour freinage remorques CUNA.
- Druckluftanlage für Anhängerbremse CUNA.
- Sistema neumático para frenado remolques.
- Pneumatyczny system do przyczepty (Włochy).

314

- Presa di forza ad albero scanalato per cardano completa di presa idraulica posteriore.
- Male splined shaft power take-off for cardan complete with rear hydraulic socket.
- Prise de force à arbre rainuré pour cardan avec prise hydraulique arrière.
- Nutenzapfwelle für Kardangelen komplett mit Hydraulikanschluss am Heck.
- Toma de fuerza con eje acanalado para cardán completa de toma hidráulica trasera.
- WOM z tylnym gniazdem hydraulicznym.

315

- Presa elettrica a 7 poli.
- 7-pole electrical socket.
- Prise électrique à 7 pôles.
- Steckdose, 7-polig.
- Toma eléctrica 7 polos.
- 7-polowe gniazdo elektryczne.



311



313



312



314



315

Predisposizioni ANTERIORI/ — POSTERIORI

*Front/rear pre-arrangements
Prédispositions avant/arrière
Vordere/hintere Vorrüstungen
Predisposiciones delanteras/traseras
Przyłącza przednie/tylne*

316**I** - Presa idraulica posteriore.**UK** - Rear hydraulic socket.**F** - Prise hydraulique Arrière.**D** - Hydraulikkupplung hinten.**E** - Toma hidráulica Trasera.**PL** - Tylne złącze hydrauliczne.**317**

- Rialzo piastra portaforche.

- Fork carriage guard.

- Grille de protection plaque-fourches.
- Lastschutzzitter.- Realce plancha portahorquillas.
- Ochrona płyty nośnej widel.**318**

- Attacco posteriore a 3 punti.

- Rear 3-point linkage.

- Attelage arrière à 3 points.
- Dreipunktanschluss am Heck.- Acoplamiento trasero en 3 puntos.
- TUZ.**319**

- Dispositivo traslazione forche.

- Side shift.

- Dispositif de déplacement des fourches
- Seitenschieber für Palettengabeln.

- Dispositivo traslación horquillas.

- Przesuw boczny widel.

320

- Presa idraulica supplementare a comando elettrico su testa braccio.

- Additional hydraulic socket with electr. control on boom head.

- Prise hydraulique supplémentaire à commande électrique sur tête bras.

- Zusätzlich elektrisch gesteuerter Hydraulikanschluss am Teleskopkopf.

- Toma hidráulica suplementaria de mando eléctrico en cabezal brazo.

- Dodatkowe gniazdo hydr. i elektr. na głowie wysięgnika.

321

- Impianto pneumatico per frenatura rimorchi CEE.

- Pneumatic system for ECC trailer braking.

- Circuit pneumatique pour freinage des remorques CEE.

- Pneumatikanlage für Anhängerbremse EWG.

- Instalación neumática para frenado remolques.

- Pneumatyczny system do przyczepy (Europa).

**316****318****317****319****320****321**

Front/rear pre-arrangements
 Prédisepositions avant/arrière
 Vordere/hintere Vorrüstungen
 Predisposiciones delanteras/traseras
 Przyłącza przednie/tylne

Pre-disposizioni ANTERIORI/ POSTERIORI

352

- I - Joystick 3-1 con comando sfilo proporzionale più leva servizi.
- UK - Joystick 3 in 1 with proportional extension control and service lever.
- F - Joystick 3 en 1 avec commande extension proportionnelle et levier des commandes fonctionnelles.
- D - Joystick 3 in 1 mit proportionaler Steuerung des Ausfahrens plus Steuerhebel der Service-Funktionen.
- E - Joystick 3 en 1 con mando extensión proporcional más palanca servicios.
- PL - Joystick 3 w 1 z proporcjonalną kontrolą wysuwu.

361

- Joystick monoleva per movimenti proporzionali e simultanei (Flow Sharing).
- Single lever joystick for proportional and simultaneous movements (Flow Sharing).
- Joystick monolevier pour les mouvements proportionnels et simultanés (Flow Sharing).
- Einhebel - Joystick für proportionale und gleichzeitige Bewegungen (Flow Sharing).
- Joystick monopalanca para movimientos proporcionales y simultáneos (Flow Sharing).
- Joystick z proporcjonalną kontrolą wysuwu i podnoszenia (Flow Sharing).

362

- Joystick monoleva per movimenti proporzionali o proporzionali e simultanei (Flow Sharing).
- Single lever joystick for proportional or proportional and simultaneous movements (Flow Sharing).
- Joystick monolevier pour les mouvements proportionnels et simultanés (Flow Sharing).
- Einhebel - Joystick für proportionale bzw proportionale und gleichzeitige Bewegungen (Flow Sharing).
- Joystick monopalanca para movimientos proporcionales o simultáneos (Flow Sharing).
- Joystick z proporcjonalną kontrolą wysuwu lub proporcjonalną kontrolą wysuwu i podnoszenia (Flow Sharing).

365

- Joystick come 362 + funzione olio in continuo.
- Joystick as 362 + "continuous oil" mode.
- Joystick comme 362 + fonction "huile continue".
- Joystick 362 + Funktion „Kontinuierlicher Ölfluss“.
- Joystick como 362 + función aceite en continuo.
- Joystick jak 362 + funkcja staty olej.



CABINA

- 364**
- I** - Joystick 3 in 1 più leva servizi per distributore base.
 - UK** - Joystick 3 in 1 and service lever for basic distributor.
 - F** - Joystick 3 en 1 et levier des commandes fonctionnelles pour distributeur base.
 - D** - Joystick 3 in 1 plus Steuerhebel der Service - Funktionen für Standardsteuerventil.
 - E** - Joystick 3 en 1 más palanca servicios para distribuidor base.
 - PL** - Joystick 3 w 1 z dźwignią do dodatkowych akcesoriów.

- 366**
- Joystick come 361 + funzione olio in continuo.
 - Joystick as 362 + "continuous oil" mode.
 - Joystick comme 361 + fonction "huile continue".
 - Joystick 361 + Funktion „Kontinuierlicher Ölfluss“.
 - Joystick como 361 + función aceite en continuo.
 - Joystick jak 361 + funkcja stały olej.
- 355**
- Tenda parasole.
 - Sun screen.
 - Rideau pare-soleil.
 - Sonnenschutzrolle.
 - Toldo parasol.
 - Ostona przeciwsloneczna.

- 356**
- Faro orientabile doppio riflettore su cabina.
 - Adjustable searchlight with double spotlight on cabin.
 - Phare orientable à double réflecteur sur cabine.
 - Ausrichtbarer Scheinwerfer doppelt reflektierend auf Kabine.
 - Faro orientabile doble reflector sobre cabina.
 - Halogeny na kabinie.

- 357**
- Protezione vetro anteriore cabina.
 - Cabin rear glass protection device.
 - Protection pare-brise antérieure cabine.
 - Schutz Scheibe vorn Kabine.
 - Protección vidrio delantero cabina.
 - Ostona przedniej szyby.

- 360**
- Faro orientabile singolo riflettore su cabina.
 - Single reflector light on top of the cab.
 - Phare orientable à simple réflecteur sur cabine.
 - Richtscheinwerfer mit einzelner Spot auf Kabine.
 - Foco orientable con un reflector en cabina.
 - Halogen na kabinie.



355

357



356



360



**Cainet
Cabine
Kabine
Cabina
Kabina**

CABINA — 15

901

I - Depuratore a gorgoglio.

UK - Water-driven purifier.

F - Épureur à barbotage.

D - Nassabgasreiniger.

E - Depurador de gorgoteo.

PL - Oczyszczacz wodny.

902

- Depuratore catalitico.

- Catalytic exhaust purifier.

- Épureur catalytique.

- Katalysator.

- Depurador catalítico.

- Oczyszczacz katalityczny.

903

- Prefiltro autopulente per ambienti polverosi.

- Self-cleaning prefilter for dusty areas.

- Préfiltre autonettoyant pour environnements poussiéreux.

- Selbstreinigender Vorfilter für staubbelastete Bereiche.

- Prefiltro autolimpiador para ambientes polvorosos.

- Filtr wstępny samoczyszczący do pomieszczeń zapyłonych.

906

- Prefiltro a ciclone per ambienti polverosi.

- Cyclone prefilter for dusty areas.

- Préfiltre à cyclone pour environnements poussiéreux.

- Zyklonvorfilter für staubbelastete Bereiche.

- Prefiltro de ciclón para ambientes polvorosos.

- Filtr wstępny cyklonowy do pomieszczeń zapyłonych.



901



902



903



906

**Miscellaneous
Divers
Sonstiges
Varios
Różne**

I

905
- Livellamento trasversale.

UK

- Transverse levelling.

F

- Nivellement transversal.

D

- Niveauausgleich in Querrichtung.

E

- Nivelación transversal.

PL

- Poziomowanie poprzeczne kabiny.

907

- Sospensione braccio.

- Boom suspension.

- Suspension du bras.

- Auslegerfederung.

- Suspensión brazo.

- Amortyzacja teleskopu.



Miscellaneous
Divers
Sonstiges
Varios
Różne







Via E. Majorana, 2-4 42027 Montecchio Emilia (RE) ITALY Tel. +39 0522 869611 Fax +39 0522 869791 (comm. le Estero) Fax +39 0522 869604 (comm.le Italia)

www.dieci.com - E-mail: info@dieci.com